ОБРАЗОВАНИЕ. ПСИХОЛОГИЯ. ПЕДАГОГИКА.

УДК 378.14

DOI: 10.6060/BHIIISUCT2020_57

Абрамова И.Е.

Абрамова Ирина Евгеньевна — доктор филологических наук, доцент, Петрозаводский государственный университет, заведующий кафедрой иностранных языков гуманитарных направлений. E-mail: lapucherabr@gmail.com

МОДЕРНИЗАЦИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ КАК ФАКТОР ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ ЭКОНОМИКИ

Необходимость обеспечения нового уровня профессионального образования выпускников российских вузов сопровождается усилением требований к качеству массовой иноязычной подготовки студентов неязыковых специальностей. Цель статьи — проанализировать слабые и сильные стороны современной языковой подготовки, рассмотреть возможные варианты модернизации системы иноязычного образования в нелингвистических вузах. Приводятся данные экспериментального обучения студентов Петрозаводского государственного университета в единой иноязычной образовательной среде вуза. Предлагаются не только комплекс единых подходов к формированию коммуникативной компетенции у студентов, но и система единого контроля и оценивания качества обучения. Делается вывод о необходимости продолжения поиска инновационных путей модернизации иноязычного обучения студентов-нелингвистов для обеспечения качественной подготовки кадрового потенциала российских регионов.

Ключевые слова: модернизация, иноязычная подготовка, студенты нелингвистических специальностей, модель единой языковой среды.

Abramova I.E.

Abramova Irina E. — Doctor of Philology, Associate Professor, Petrozavodsk State University, Head of the Department of Foreign Languages for Humanities.
E-mail: lapucherabr@gmail.com

MODERNIZATION OF FOREIGN LANGUAGE EDUCATION AS A FACTOR OF INNOVATION AND ECONOMIC DEVELOPMENT

The need to provide a new level of professional education for graduates of Russian universities is accompanied by increased requirements for the quality of mass

foreign language training for non-linguistic students. The purpose of the article is to analyze the weaknesses and strengths of modern language training, to consider possible options for modernizing the system of foreign language education in non-linguistic universities. The data of experimental training of students of Petrozavodsk State University in a unified foreign-language educational environment are presented. The author offers a set of unified approaches to the formation of students' communicative competence as well as a system of unified evaluation of the quality of education. It is concluded that it is necessary to continue searching for innovative ways to modernize the foreign language education of non-linguistic students in order to ensure high-quality training of the personnel potential of Russian regions.

Key words: modernization, foreign language training, non-linguistic students, model of a unified language environment.

Интеграция России в мировое экономическое сообщество, становление цифровой экономики, внедрение инноваций, необходимость повышения конкурентоспособности способствуют повышению интереса к проблеме обеспечения нового уровня профессионального образования выпускников российских вузов, что сопровождается и усилением требований к качеству массовой иноязычной подготовки студентов неязыковых специальностей. Однако разрыв между предъявляемыми требованиями к высшей школе и реальным уровнем владения английским языком выпускниками продолжает сохраняться, что вызвано комплексом разнообразных причин, перечисленных во многих публикациях по анализируемой тематике [2; 4; 6; 7]. Данные факторы отрицательно влияют на результативность иноязычного обучения студентов нелингвистических специальностей, что, как правило, снижает их конкурентоспособность не только в научном мире, который стал по факту англоязычным, но и в профессиональной деятельности, где наибольших результатов достигают интернациональные коллективы и команды [8]. Цель статьи — проанализировать слабые и сильные стороны современной языковой подготовки, а также обсудить возможные варианты модернизации системы иноязычного образования в нелингвистических вузах.

Продолжающаяся глобализация всех мировых процессов затрагивает все сферы человеческой деятельности. Наука, бизнес, инновационные технологии, массовая культура стали по своей сути интернациональными: без свободного владения английским языком достичь заметных достижений в этих областях становится все сложнее. В российском обществе сформировался социальный запрос на рост качества массовой иноязычной подготовки студентов неязыковых специальностей, что обусловлено не только продолжающейся интеграцией России в мировое экономическое сообщество, но и необходимостью повышения конкурентоспособности российских кадров. Не случайно владение английским языком и иноязычной коммуникативной компетенцией как обязательное условие эффективного межкультурного взаимодействия стало безусловным требованием большинства российских работодателей.

Тем не менее, динамика тестирования международной компании EducationFirst уровня владения россиянами английским языком неутешительна: в 2017 году наша страна занимала 38 место (низкий показатель), в 2018 г. — 42-е место, а в 2019 г. — 48-е место из 100 стран, что подтверждает сохранение низкого уровня владения языком межкультурной коммуникации [9]. Среди причин такого положения дел следует упомянуть следующие:

- ограничения, вызванные изучением языка вне естественной языковой среды;
- отсутствие регулярных контактов не только с носителями языка, билингвами, но и со студентами из других групп;

- низкая плотность общения по ограниченному набору специализированных тем;
- невысокие потребность пользоваться английским языком и мотивация учить его у многих студентов-нелингвистов;
- отсутствие реального взаимодействия с помощью иностранного языка, слабая иноязычная социализация;
- разный уровень языковой подготовки выпускников средних школ; сокращение количества аудиторных часов, отводимых на дисциплину «Иностранный язык» в нелингвистическом вузе, при одновременном увеличении наполняемости групп (20–25 человек);
- перегруженность преподавателей-неносителей языка.

Для решения вышеописанных проблем специалисты кафедры иностранных языков гуманитарных направлений Петрозаводского государственного университета разработали и успешно апробировали экспериментальное обучение студентов нелингвистических специальностей в рамках единой иноязычной образовательной среды вуза, направленной на моделирование конкурентных и приближенных к реальной профессиональной деятельности условий использования иностранного (английского) языка в профессионально ориентированной и академической коммуникации. **Обучение в таком формате ведется уже более десяти лет, через него прошли свыше 1 тысячи студентов гуманитарных направлений подготовки, которых учили более 20 преподавателей английского языка.** Была смоделирована конкурентная обучающая среда на английском языке, в рамках которой все без исключения бакалавры и магистры, обучающиеся на кафедре ИЯГН, не только учатся выступать с докладами перед незнакомой аудиторией, участвовать в брифингах, круглых столах и дебатах, но и принимают участие в регулярных конкурсах на иностранном языке. Система конкурсов выстроена так, чтобы тренировать обучающихся по всем аспектам языка на конкурентной основе: проводятся конкурсы по аудированию, переводу, написанию CV и сопроводительного письма, видеороликов и цифровых историй. Ниже в таблице 1 представлен перечень мероприятий в едином иноязычном пространстве для студентов гуманитарных направлений подготовки ПетрГУ.

Таблица 1

Перечень мероприятий МЕИП

Цель	Иноязычная социализация в профессиональной коммуникации	Иноязычная социализация в академической коммуникации
Компоненты программы. Контингент участников	Конкурс драматизаций (постановка оригинальных пьес). Студенты 1-го курса	Написание CV, письма, заявки на грант и т.д. Бакалавры, магистранты, аспиранты
	Конкурс презентаций в формате DigitalStory. Студенты 2–3-го курсов, магистранты	Написание аннотаций, статей. Бакалавры, магистранты, аспиранты
	Фестиваль фильмов. Студенты 1–4-го курсов, магистранты	Устная презентация результатов научного исследования на междисциплинарной научно-практической конференции. Бакалавры 2–4-го курсов, магистранты и аспиранты
Обязательные условия допуска	Языковое портфолио	

Преподаватели кафедры разработали комплекс единых подходов к формированию коммуникативной компетенции у студентов с разным уровнем владения языком. Большое внимание уделяется самостоятельной работе студентов, которая централизована и организована с помощью электронных ресурсов на платформе Moodle и комплекса методических пособий в формате инструкций [1; 3; 5]. Выполнение предложенных в электронных ресурсах и пособиях заданий обеспечивает студентам, обучающимся на кафедре ИЯГН:

1. повышение уровня владения иностранным языком в сфере профессионально ориентированной коммуникации (ESP — английский для специальных целей) с тем, чтобы иметь возможность вести профессиональную деятельность с целью интеграции в глобальные сети обмена знаниями и технологиями в своей профессиональной области;
2. формирование базовых навыков ораторского искусства и публичных выступлений на профессиональные и научные темы на английском языке с учетом лингвокультурологической специфики иностранного дискурса;
3. формирование навыков письменной коммуникации на иностранном языке (написание CV, электронных писем, эссе и т.д.);
4. формирование базовых навыков перевода с английского на русский язык общественно-политических текстов (т.е. текстов в сфере профессиональной коммуникации);
5. совершенствование приемов составления устных презентаций, письменных докладов по теме диссертационного исследования (на иностранном языке);
6. совершенствование навыка чтения текстов на иностранном языке;
7. формирование навыка аудирования видео профессионально ориентированной тематики повышенной сложности.

Большое значение придается повышению объективности процедуры оценивания достижений каждого студента, что обеспечивается введением системы единого кафедрального контроля и оценивания качества обучения, в структуру которой входят следующие виды работ:

1. Единообразные письменные контрольные работы (виды письменных работ определяются, исходя из рекомендаций работодателя):
 - написание CV, Cover Letter, Resume, E-mail Letter, College Application Letter, Business Application Letter;
 - творческие проекты, обеспечивающие контроль за сформированностью навыка академического письма: написание аннотации (*Abstract*), эссе (*Essay*), научного доклада (*Academic Report*).
2. Проведение кафедральных промежуточных устных экзаменов:
 - кафедральный фестиваль фильмов, на котором студенты разных академических групп представляют собственные учебные научно-популярные или профессионально ориентированные фильмы на иностранном языке
 - кафедральный открытый экзамен в формате научно-практической междисциплинарной конференции с презентацией промежуточных результатов исследования. На этом этапе представляется тема исследования на иностранном языке, которая разрабатывается несколько семестров, а далее выносится на финальный экзамен, проводимый в формате межфакультетской конференции, в которой принимают участие все студенты, обучающиеся на кафедре;
3. Проведение кафедральных итоговых экзаменов: презентация финальных результатов исследования.

Каждый вид работ, оцениваемых кафедральной экзаменационной комиссией, имеет вес в виде определенного количества баллов. Если сумма набранных студентом

баллов за все предлагаемые виды работ составляет от 80 до 100, то он получает сертификат кафедры, подтверждающий сформированность у него тех или иных профессиональных навыков на иностранном языке.

Кафедраальный экзамен в формате **междисциплинарной конференции** позволяет оценить степень подготовки учащегося к англоязычному научному общению. В своем докладе студент информирует аудиторию и экзаменаторов о предварительных либо финальных результатах проведенного исследования. Учащиеся обязаны продемонстрировать владение структурой презентации. Большое внимание уделяется сформированности навыков публичных выступлений (жесты, визуальный контакт с аудиторией, темп речи, отсутствие неоправданных пауз и т.д.). В качестве допуска к экзамену используется индивидуальное портфолио, включающее, кроме прочего, аннотацию доклада, скрипт полного текста выступления, его транскрипцию и интонирование.

Работа в вышеописанной системе требует от преподавателя иностранных языков овладения новыми компетенциями, ролями и обязанностями, среди которых следует упомянуть роли мотиватора, коуча, адаптера, режиссера, оратора, психолога и медиатора. Сотрудники кафедры овладели навыками командной работы и тайм-менеджмента, веб-дизайнера и модератора. Но результат превзошел все ожидания, так как работа в предложенной модели позволяет студенту достаточно быстро (в течение года обучения) научиться преодолевать коммуникативные и языковые барьеры, легче психологически адаптироваться к новым вызовам, повысить собственную мотивацию углубленно учить английский язык и пользоваться им в личной и профессиональной жизни. Приобретенные компетенции позволяют обучающимся ПетрГУ лучше интегрироваться в международное образовательное пространство, что приводит к постоянному росту числа участников обменных программ.

Автор статьи предлагает ознакомиться с одним из возможных способов совершенствования системы языковой подготовки студентов нелингвистических специальностей, не настаивая на ее безупречности. Безусловно, профессиональное сообщество остро осознает необходимость перемен, что внушает оптимизм, что поиск инновационных путей модернизации иноязычного обучения студентов-нелингвистов для обеспечения качественной подготовки кадрового потенциала российских регионов будет продолжен.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абрамова И.Е. Подготовка промежуточной и финальной презентаций результатов научного исследования (Mid-Term&FinalPresentationof a Report) // Петрозаводск: ПетрГУ, 2017. URL:<https://edu.petrSU.ru/object/5783> (дата обращения 15.01.2020 г.)
2. Абрамова И.Е. Формирование коммуникативной компетенции через иноязычную социализацию студентов нелингвистических специальностей // Перспективы науки и образования. 2019. № 4 (40). С. 68–76.
3. Абрамова И.Е., Ананьина А.В., Шерехова О.М., Шишмолина Е.П. Как снять видеофильм на иностранном языке = Filmmaking. Петрозаводск: Издательство ПетрГУ, 2018.
4. Абрамова И.Е., Шишмолина Е.П. Моделирование иноязычного пространства при обучении студентов-нелингвистов: предварительные результаты. // Вопросы образования. 2017. № 3. С. 132–151.
5. Ананьина А.В., Шишмолина Е.П. Как написать хорошую аннотацию к научной статье (Howtowriteaneffectiveabstract) Петрозаводск: ПетрГУ, 2015.
6. Краснощекова Г.А. Фундаментализация языкового образования студентов в технических вузах // Язык и культура. 2018. № 44. С. 229–247.
7. Сидоренко Т.В., Рыбушкина С.В. Проблемы языкового образования в российском техническом вузе и некоторые способы их решения // Высшее образование в России. 2015. № 6. С. 132–138.

8. Coe N.M., Yeung H.W. Global production networks: mapping recent conceptual developments // *Journal of Economic Geography*, 2019. Vol. 19. Issue 4. P. 775–801.
9. EF EPI: уровень владения английским языком — рейтинг стран 2019. URL: <https://www.ef.ru/epi/regions/europe/russia/> (дата обращения: 15.01.2020).

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Abramova I.E. Podgotovka promezhutochnoj i final'noj prezentacij rezul'tatov nauchnogo issledovaniya (Mid-Term&FinalPresentationof a Report). Petrozavodsk: PetrGU, 2017. URL: <https://edu.petrso.ru/object/5783> (data obrashcheniya: 15.01.2020).
2. Abramova I.E. Formirovanie kommunikativnoj kompetencii cherez inoyazychnuyu socializaciyu studentov nelingvisticheskikh special'nostej // *Perspektivy nauki i obrazovaniya*. 2019. № 4 (40). S. 68–76.
3. Abramova I.E., Ananina A.V., Sherekhova O.M., Shishmolina E.P. Kak snyat' videofil'm na inostrannom yazyke = Filmmaking. Petrozavodsk: Izdatel'stvo PetrGU, 2018.
4. Abramova I.E., Shishmolina E.P. Modelirovanie inoyazychnogo prostranstva pri obuchenii studentov-nelingvistov: predvaritel'nye rezul'taty. // *Voprosy obrazovaniya*. 2017. № 3. S. 132–151.
5. Ananina A.B., Shishmolina E.P. Kak napisat' horoshuyu annotaciyu k nauchnoj stat'e (Howtowriteaneffectiveabstract) Petrozavodsk: PetrGU, 2015.
6. Krasnoshchekova G.A. Fundamentalizaciya yazykovogo obrazovaniya studentov v tekhnicheskikh vuzah // *Yazyk i kul'tura*. 2018. № 44. S. 229–247.
7. Sidorenko T.V., Rybushkina S.V. Problemy yazykovogo obrazovaniya v rossijskom tekhnicheskom vuze i nekotorye sposoby ih resheniya // *Vyshee obrazovanie v Rossii*. 2015. № 6. S. 132–138.
8. Coe N.M., Yeung H.W. Global production networks: mapping recent conceptual developments // *Journal of Economic Geography*, 2019. Vol. 19. Issue 4. P. 775–801.
9. EF EPI: uroven vladenya angliyskim yazukom— reyting stran 2019. URL: <https://www.ef.ru/epi/regions/europe/russia/> (data obrashcheniya: 15.01.2020).

Поступила в редакцию 23.02.2020 г.

Принята к публикации 05.03.2020 г.

Для цитирования:

Абрамова И.Е. Модернизация иноязычного образования как фактор инновационного развития экономики // *Вестник Гуманитарного института*. 2020. № 1. С. 57–62. URL: <https://isuct-bhi.ru/sites/default/files/issue/2020/1/bhi-2020-1-057.pdf>